

FREIE UND HANSESTADT HAMBURG
BEHÖRDE FÜR INNERES
LANDESBETRIEB TECHNISCHE PRÜFSTELLE FÜR DEN KRAFTFAHRZEUGVERKEHR

Postanschrift: Ausschläger Weg 100, 2000 Hamburg 26

☎ 25 77 2309 (Durchwahl)

BN 9.58

Telex: 2-163 578

Herrn
Peter Haupt
Westtorstr. 12
4791 Altenbeken 3

Datum und Zeichen Ihres Schreibens

Aktenzeichen (bei Antwort bitte angeben)

Datum

LVV 411

25.9.1987

Betreff

Sehr geehrter Herr Haupt,

mit dem Prüfbericht über einen HAZ-Buggy der Firma Kühn haben Sie bereits alles in Händen, was Ihnen die Technische Prüfstelle Hamburg zur Verfügung stellen könnte. Weitere Nachweise können wir Ihnen daher leider nicht liefern. Möglicherweise kann Ihnen der alte Fahrzeugbrief weiterhelfen oder der Hersteller, Firma R. Kühn.

Mit freundlichen Grüßen
TECHNISCHE PRÜFSTELLE HAMBURG

Baetcke
Ing.grad. Baetcke

Autohaus R. Kühn K.G.

Autohaus R. Kühn KG · Billhorner Deich 99 · 2000 Hamburg 28

2000 HAMBURG 28

Billhorner Deich 99

Telefon 040/78 51 46-47

Telegrammadresse: Hamburgpart

Bankverbindungen:

Vereins- und Westbank (BLZ 200 300 00)

Konto-Nr. 2/27 355

Hamburger Sparkasse (BLZ 200 505 50)

Konto-Nr. 1110/213 053

Postscheckkonto:

Hamburg (BLZ 200 100 20), Nr. 60 89-203

Ihr Zeichen

Ihre Nachricht vom

Unser Zeichen

Datum

Sch/ha

30.9.77

B e s c h e i n i g u n g

Hiermit bescheinigen wir Ihnen, daß nachstehende Unterlagen für den Hazard- Buggy in vollem Umfang gültig sind:

1. Prüfbericht für Hazard- Buggy vom 6.10.70
2. Nachtrag bezüglich Lemmertz- Felgen v. 21.7.71
3. Abschrift zum § 47 der StVZO nach dem Stand v. 1.7.75

Gleichzeitig bestätigen wir Ihnen, daß folgende Bereifung für den Hazard- Buggy zulässig ist:

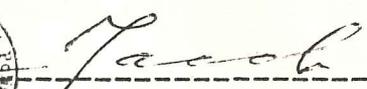
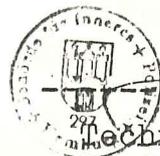
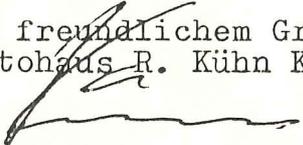
Reifen vorn C 60C-15 Big Bopper und
Reifen hinten L 60- 15 Big Boss

oder ersatzweise

Reifen vorn 185/70- 15 und
Reifen hinten 225- 15

Wir hoffen, Ihnen hiermit gedient zu haben, und verbleiben

mit freundlichem Gruß
Autohaus R. Kühn KG



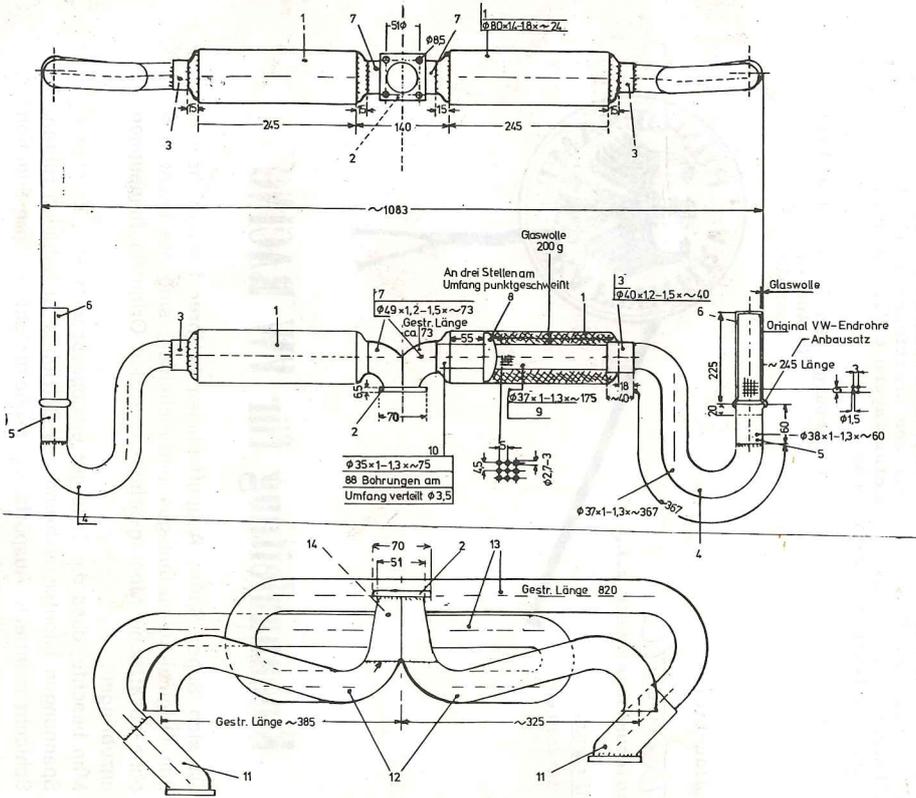
Technische Prüfstelle für den
Kraftfahrzeugverkehr
Dipl.-Ing. Jacob

Gehört zum Gutachten
vom 14. 6. 77

Geprüft
München, den 14. 6. 77
Technischer Überwachungs-Verein Bayern e.V.
D 4 - Abteilung Typprüfungen
D 4 - Sachverständige:



Müller



Pos./Benennung	Stück	Abmessung (mm)	Werkstoff
1 Rohr	2	Ø80 x 1,4 - 1,8 x ~245	St 0012
2 Flansch	2	70 x 70 x 55	St 0012
3 Rohr	2	Ø40 x 1,2 - 1,5 x ~40	St 0012
4 Rohr	2	Ø37 x 1 - 1,3 x ~367	St 0012
5 Rohr	2	Ø38 x 1 - 1,3 x ~60	St 0012
6 Anbausatz	2	Original-VW Endrohr	265 lang
7 Rohr	2	Ø49 x 1,2 - 1,5 x ~73	St 0012
8 Trennwand	2	Ø77 x 1 - 1,3	St 0012
9 Rohr	2	Ø37 x 1 - 1,3 x ~175	St 0012
10 Rohr	2	Ø35 x 1 - 1,3 x ~75	St 0012
11 Rohr	2	Ø45 x ~5 x ~100	St 0012
12 Rohr	2	Ø38 x 1,8 - 2,1 x ~385	St 0012
13 Rohr	2	Ø38 x 1,8 - 2,1 x ~820	St 0012
14 Verteiler	1	Wandstärke 18 - 2,1	St 0012

Lochanzahl ±5%

Kennzeichnung: Schild an Pos.1 angebracht (von unten lesbar)

HERSTELLER: SUPER SPRINT SRL MANTOVA
 VERTRIEB: SUPER SPRINT SRL MANTOVA
 TYP: VW RACING
 DATUM: _____
 TYPZEICHEN: KBA _____

Alle Angaben lesbar und dauerhaft eingestanzt.

Oberfläche: Nach Entfettung lackiert
 Bearbeitung: Alle Kanten entschärft

Offene Toleranzen für Maße, die nicht in der oben festgelegten Norm genannt sind: spannlos; ±0,5 - Winkel: ±1°
 spannabhebend: ±0,25 - Winkel: ±0°30'

Hersteller: Super Sprint VW 1302 S+1303 S
 Mantova/Italy Typ: Racing

Maßstab: 1:1 Zeichnungs-Nummer: 0036-2
 1:5 15.2.1977

Kraftfahrt-Bundesamt
431 131



Allgemeine Betriebserlaubnis

Nr. 20603

für die Auspuffschalldämpfer

Typ VW RACING

Auf Grund des § 22 in Verbindung mit § 20 der Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 1. 5. 11. 1974 (BGBl. I S. 3193) wird der Firma

SUPER SPRINT - S.r.l.

in 46100 Mantova/Italien

für die oben bezeichneten von ihr reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Fahrzeugteile die Allgemeine Betriebserlaubnis mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

KBA 20603

Dieses von Amts wegen zugewiesene Zeichen ist auf jedem Stück der lautenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen. Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlaß geben können, dürfen nicht angebracht werden.

Mit dem zugewiesenen Typzeichen dürfen Fahrzeugteile nur gekennzeichnet werden, wenn sie den Erlaubnisunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen. Änderungen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet. Verstöße gegen diese Bestimmungen führen zum Widerruf der Erlaubnis und werden überdies strafrechtlich verfolgt.

Die Allgemeine Betriebserlaubnis erlischt, wenn sie durch das Kraftfahr-Bundesamt widerrufen wird oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn der Erlaubnisinhaber gegen die mit der Allgemeinen Betriebserlaubnis verbundenen Pflichten verstößt, wenn er sich als unzuverlässig erweist oder wenn sich herausstellt, daß die genehmigte Einrichtung den Erfordernissen der Verkehrssicherheit nicht mehr entspricht.

Das Kraftfahr-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsmäßige Ausübung der durch die Allgemeine Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse nachprüfen und zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Allgemeinen Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Erlaubnis nicht berührt.

Wird die reihenweise Fertigung der genehmigten Einrichtung endgültig oder für länger als 1 Jahr eingestellt, so ist das Kraftfahr-Bundesamt unverzüglich zu benachrichtigen.

Die Auspuffschalldämpfer, Typ VW RACING, müssen die in beiliegender Zeichnung aufgeführten Abmessungen aufweisen und dürfen nur aus den in den Zeichnungsunterlagen angegebenen Werkstoffen gefertigt sein.

Die Geräte dürfen ausschließlich zum Einbau in Kraftfahrzeuge der folgenden Typen (Hersteller: Volkswagenwerk AG, Wolfsburg) mit Motoren desselben Herstellers felggeboten werden:

- Personenkraftwagen, Typ 11,
mit einem Motor für eine Leistung von 37 PS, 40 PS oder 44 PS (Hubraum 1276 cm³) bzw.
mit einem Motor, Typ AB, Typ AC oder Typ AR,
mit einem Motor für eine Leistung von 40 PS oder 44 PS (Hubraum 1483 cm³),
mit einem Motor für eine Leistung von 46 PS, 47 PS oder 50 PS (Hubraum 1570 cm³), bzw.
mit einem Motor, Typ AD, Typ AE, Typ AH, Typ AK oder Typ AS,
Typ 13,
mit einem Motor, Typ AB, Typ AD oder Typ AH,
Typ 14 und Typ 15,
mit einem Motor für eine Leistung von 37 PS oder 40 PS (Hubraum 1276 cm³) bzw.
mit einem Motor, Typ AB oder Typ AC
mit einem Motor für eine Leistung von 40 PS oder 44 PS (Hubraum 1483 cm³),
mit einem Motor für eine Leistung von 46 PS, 47 PS oder 50 PS (Hubraum 1570 cm³), bzw.
mit einem Motor, Typ AD, Typ AE, Typ AH oder Typ AS.

In einer mitzuliefernden Einbauanweisung sind die Bezieleher auf den beschänkten Verwendungsbereich hinzuweisen.

Der Einbau hat nach dieser Anweisung zu erfolgen.

An jedem Auspuffschalldämpfer, Typ VW RACING, muß an einer gegen Beschädigung geschützten, auch nach dem Einbau sichtbaren Stelle gut lesbar ein Fabrikschild aus nichtrostendem Stahlblech ausreichender Dicke angeschweißt sein, das folgenden Angaben enthält:

Hersteller:

Typ:

Fabriknummer oder Herstelldatum:

Typzeichen:

Statt der Kennzeichnung der Geräte mit dem Fabrikschild können die geforderten Angaben auch in dem Schalldämpfermantel eingeprägt sein.

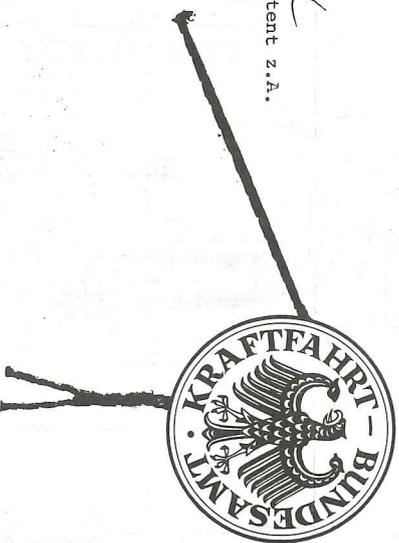
Im übrigen gelten die im beiliegenden Gutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des Technischen Überwachungs-Vereins Bayern e.V., München, vom 14.06.1977 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, den 7. Dezember 1977
Im Auftrag
Rotzoll

Beglaubigt:

W. Schmidt
Regierungsassistent z.Ä.

Anlagen:
1 Gutachten



Einbauanleitung für VW RACING

Da sich Super Sprint Auspuffanlagen in ihrer Form nicht von den Original-Auspuffanlagen unterscheiden, sind sie leicht und ohne zusätzliche Montagearbeiten an den Originalaufhängungen anzubringen.

Man beachte, dass die Teile gut eingepasst werden: auftretende Spannungen könnten während des Betriebes zu Schäden führen. Schlecht montierte Auspuffanlagen beeinträchtigen ihre Funktion und verkürzen die Lebensdauer.

RV 52

Blatt - 2 -

4. Aufbau:

Hersteller:

Art:

Sitzplätze:

(einschl. Führerplatz)

davon Nebensitze

Rudolf Kühn KG., Hamburg
bifan

2 (bezw. 4)
2 wenn Überrollbügel gepolstert
und hintere Sitzbank ausge-
polstert ist.

5. Gewichte:

Leergewicht:

zulässiges Gesamtgewicht:

zulässige Achslast vorn:

zulässige Achslast hinten:

620 kg
950 kg
350 kg
650 kg

6. Fahrwerk:

Art:

Räderzahl:

Zahl der angetriebenen Achsen:

Radstand:

Art der Bereifung vorn:

Art der Bereifung hinten:

Größe der Bereifung vorn:

Größe der Bereifung hinten:

Rad

4

2030 mm

einfach Luft

einfach Luft

5.60 - 15, 165 R 15, 155 - 15

oder 6.00 - 15

9.00 - 15 oder 225 R 15

Hydraulik

7. Art der Bremsen:

nein

8. Anhängerkupplung:

ca. 100 km/h

9. Höchstgeschwindigkeit:

78 dB(A) bei 3000 U/min

10. Standgeräusch:

80 dB(A)

11. Fahrgeräusch:

Platzierung der Fahrgestell-Nr.: Auf dem Rahmentunnel hinten Mitte
unter der alten VW-Fahrgestell-Nr.

Vermerk über die alte
VW-Fahrgestell-Nr.:

Das Fahrzeug wurde unter der
Verwendung des um 370 mm ver-
kürzten VW-Fahrgestelles Nr. ...
aufgebaut.

Weitere Angaben

Montage: Für den Aufbau der Bodengruppe und des Fahrgestelles
werden nur Original-VW-Teile und die im Bausatz
durch die Firma Rudolf Kühn KG., Hamburg, erhältlichen
Teile verwendet.

Die Bodengruppe ist nach der geltenden Bauanleitung
der Firma Rudolf Kühn KG., Hamburg, um 370 mm zu
verkürzen. Lenkungsämpfer und Stabilisatoren sind
erforderlich.
Art der Bremsen vorn 230x40 und hinten 230x30

RV 52

Blatt - 3 -

Sturz der Hinterräder:

1° bis 2° positiv

Felgenreiße vorn:

Original-VW 4 J x 15 oder 4,5 J x 15

Felgenreiße hinten:

5,5 J x 15, 6,5 J x 15 oder 7,5 J x 15

Einpresstiefe: 33 mm

Hersteller: Rudolf Kühn KG., Hamburg /

Theo Decker, Essen

Gezeichnet: HAZ oder TDE

Schalldämpfer:

Vordersitze:

Original-VW für 34 PS-Maschine oder
Original-VW für Typ 131 oder
Eberspächer, Esslingen, für BugBY
Nur "rechte Schalensitze".
Diese müssen in Längsrichtung verstellbar
und bei 4 Personen nach vorne klappbar
und arretierbar sein.

Lenkrod:

Original-VW oder passend für VW-Lenkstange
aus Zubehörindustrie, wie Ferrero,
Personel oder Kamei, jedoch nicht unter
300 mm Durchmesser.

Scheibenwischer:

Original-VW

Sicherungskasten:

Original-VW, links oberhalb des Fußraumes
für den Fahrer angebracht.

Tachometer:

Original-VW, im linken Teil des Armaturenbrettes
im Sichtfeld des Fahrers angebracht.

Kraftstoffanzeiger:

Original-VW oder VDO

Bremsflüssigkeitsbehälter:

Original-VW, an der Außenseite der
Frontwand angebracht.

Innenpiegel:

Klebespiegel Talbot Form 2512

Außenspiegel:

Am Scheibenrahmen befestigt,
Winkelspiegel mit einem Gelenk.

Sonnenblende:

Original-VW

Schutz zwischen der Vorderhaube und dem Kraftstofftank:

40 mm Stahlplatte mit Halter an der
Vorderachsaufnahme befestigt. (Im Grund-
bausatz eingeschlossen)

Haltegriff für den Belfahrer:

Wird empfohlen

Scheinwerfer für Begrenzungs-, Abblend- und Fernlicht:

Marke Hella 160/100 K

Höhe über der Fahrbahn: 840 mm

Abstand von der breitesten
Stelle des Fahrzeugumrisses: 400 mm

Fahrtrichtungsanzeiger:

Prüfzeichen K 33213
 Höhe über der Fahrbahn: 780 mm
 Abstand von der breitesten Stelle des Fahrzeugumrisses: 190 mm

Schluß-, Bremslicht- und Fahrtrichtungsanzeiger, hinten:

Prüfzeichen K 23381
 Höhe über der Fahrbahn: 800 mm
 Abstand von der breitesten Stelle des Fahrzeugumrisses: 310 mm

Rückstrahler:

ULO 125 R
 Höhe über der Fahrbahn: 500 mm
 Abstand von der breitesten Stelle des Fahrzeugumrisses: 160 mm

Kennzeichenbeleuchtung:

Prüfzeichen K 2821/1
 Größe des Kennzeichens hinten: 340 x 200 mm

Windschutzscheibe:

Prüfzeichen Sigla AS 1

Es können auch andere Beleuchtungseinrichtungen und andere Scheiben mit gültigen Prüfzeichen verwendet werden.

Hinweise für den prüfenden, amtlich anerkannten Sachverständigen

- 1) Das Fahrzeug kann auch mit anderen VW-Motoren bis zu einer maximalen Leistung von 68 PS ausgerüstet werden. Es wurden bereits Fahrzeuge mit folgenden Motoren geprüft und abgenommen:
 VW 1192 ccm/30 PS, VW 1285 ccm/40 PS, VW 1493 ccm/42 PS
 VW 1493 ccm/44 PS, VW 1493 ccm/45 PS, VW 1493 ccm/54 PS
 VW 1584 ccm/54 PS, VW 1668 ccm/68 PS.

Die Höchstgeschwindigkeit, sowie Fahr- und Standgeräusch müssen ermittelt werden.

- 2) Bei Verwendung anderer Reifen als auf Blatt 2 dieses Berichtes aufgeführt, werden evtl. Überprüfungen des Geschwindigkeitwertes, des Fahrgeräusches, der Höchstgeschwindigkeit und des Fahrverhaltens erforderlich.

- 3) Das Fahrgestell muß nach der geltenden Bauanleitung der Firma Rudolf Kühn Kg., Hamburg von einem geprüften Schweißer sachgemäß verkürzt sein, wobei eine Schweißbescheinigung bei der Prüfung gemäß § 21 StVZO vorzulegen muß.

Es wird hiermit bescheinigt, daß das Musterfahrzeug den jetzigen Bestimmungen der StVZO entspricht.

FREIE UND HANSESTADT HAMBURG
 BEHÖRDE FÜR INNERES

POLIZEI
 TECHNISCHE PROBESTELLE FÜR DEN KRAFTFAHRZEUGEVERKEHR

G.-Z. Jb/-
 (Bei Beantragung bitte ansetzen)
 2 Hamburg 26, Ausschlag-Weg 100

Firma
 Rudolf Kühn K.G.

2 Hamburg 26
 Süderstr. 165

Neue Anschrift
 Autohaus R. Kühn KG
 Hamburg 28
 Billhorner Deich 99

P r ü f e r i c h t

Betr.: Personenkraftwagen (Buggy)
 Hersteller: Rudolf Kühn KG., Hamburg 26, Süderstr. 165 ... 1)
 Typ: HAZ-BUGGY

Vertrieb des Aufbaues und der Zubehörteile durch:
 Rudolf Kühn KG., Hamburg 26, Süderstr. 165

Der Prüfbericht wurde beantragt durch die Firma Rudolf Kühn K.G., Hamburg 26, Süderstr. 165

Das Fahrzeug wurde geprüft mit Hardtop, Cabriovertdeck, mit und ohne Seitenfelle.

Zu den Kraftfahrzeugbriefangaben

1. Art des Kraftfahrzeuges: Personenkraftwagen
2. Fahrgestell:
 Hersteller: HAZ-BUGGY
 Fabriknummer: TP

- 1) Es ist jeweils die Werkstatt einzutragen, die die Bodengruppe verkürzt hat.

- 2) Als Fahrgestellnummer wird eine "qP-Nummer" eingeschlagen. Die eventuell vorhandene VW-Fahrgestellnummer ... wird lesbar durchkreuzt und im Kraftfahrzeugbrief unter Ziffer 12 vermerkt.

3. Motor:
 Hersteller: VW AG.
 Typ: Ottomotor

Antriebsart: ...
 Fabriknummer: ...
 Leistung: 34 PS bei 3600 U/Min.
 Hubraum: 1192 ccm

Bankkonten: Hamburgerische Landesbank Kto.-Nr. 107 586, Hamburger Sparkasse v. 1827 Kto.-Nr. 24/20723, Neue Sparkasse v. 1864 Kto.-Nr. 21568.
 Postfach-Kto. Hamburg 67 07, Kassenschriften-Verlag des Verlags 0 - 19 Ullm.
 PV 52-998 2000 1 69